

EL ESPAÑOL, LENGUA DE HERENCIA EN ALEMANIA

Pilar Valero Fernández y Óscar Loureda Lamas
OBSERVATORIO DEL ESPAÑOL EN EUROPA DE LA
UNIVERSIDAD DE HEIDELBERG

1. Introducción

En el mantenimiento del español entre los hablantes de herencia son determinantes distintos factores, como la ocupación de diferentes espacios geográficos y la capacidad para usar en ellos la lengua heredada, las prácticas comunicativas en la familia y la disponibilidad de una oferta académica específica que refuerce la competencia adquirida tempranamente. En las siguientes páginas se analiza la interacción de estas tres variables con el objetivo de considerar las condiciones para el conocimiento y uso del español entre la descendencia de la migración hispanohablante en Alemania, uno de los países europeos con una mayor población de este tipo¹.

2. Los hablantes de herencia de español en Alemania: cuantificación y características sociodemográficas

Para valorar los procesos de transmisión intergeneracional del español entre hablantes de herencia es necesario establecer el número de personas en edades clave para la conformación de sus repertorios

1. Agradecemos a Rafael Bonete Perales (Consejería de Educación de la Embajada de España en Alemania), Carlos Navia Rey (ALCE Stuttgart), Rubén Cabello Justo (Instituto Cervantes de Fráncfort), Luis Ángel Macías Amigo (Instituto Cervantes de Múnich), Belén Castillo Sedano (Instituto Cervantes de Berlín) y Carmen Álvarez Rodríguez (Dirección General del Español en el Mundo) su ayuda en la recolección o comprobación de algunos datos.

lingüísticos, especialmente hasta los 18 años². En Alemania se estima que hay 39.155 menores de edad hablantes de herencia de segunda generación (cf. cuadro 1). El grupo es relativamente pequeño: supone un 0,05 % del total de la población residente, un 0,3 % de las personas con trasfondo migratorio y alrededor de un 0,6 % de los usuarios potenciales de español en Alemania (6,2 millones). En el país germano, como prácticamente en toda Europa, las dinámicas de aprendizaje de español como lengua extranjera son comparativamente mayores que los efectos de los flujos migratorios con origen en los países hispanohablantes (Loureda Lamas et al., 2022).

CUADRO 1 HABLANTES DE HERENCIA DE ESPAÑOL EN ALEMANIA Y OTROS GRUPOS POBLACIONALES)

	Total	% sobre la población
Población residente	84.669.326	
Población inmigrante	13.895.870	16,4 %
Población inmigrante hispanohablante	334.640	0,4 %
Usuarios potenciales de español	6.208.299	7,3 %
Hablantes de herencia de español (2.ª generación, menores de edad)	39.155	0,05 %

FUENTE: elaboración propia a partir de Statistisches Bundesamt (s. f.) y Eurostat (s. f.). Los datos se refieren a 2023 (según Statistisches Bundesamt) y a 2024 (según Eurostat). No obstante, los datos sobre los usuarios potenciales de español son de 2020.

2. Un hablante de herencia presenta un trasfondo migratorio, se cría en un hogar donde se habla una lengua distinta a la dominante en un territorio y su conocimiento de tal lengua ha sido adquirido, al menos en parte, de forma natural (Montrul y Polinsky, 2021, p. 1). Este grupo se considera una «segunda generación», si bien incluye distintos perfiles: los descendientes de migrantes nacidos en el lugar de destino (la segunda generación propiamente dicha) y los nacidos en la sociedad de origen con distintos grados de socialización porque partieron de ese lugar siendo bebés (la generación 1.25), durante su infancia o después de la socialización primaria (la generación 1.5), o durante la adolescencia tras una socialización mayor (la generación 1.75) (Bolzman, Bernardi y Le Goff, 2017).

Desde el punto de vista geográfico, la migración hispanohablante presenta una significativa densidad poblacional en determinadas regiones y áreas metropolitanas: el 83 % de los inmigrantes hispanohablantes (aproximadamente, 276.000 personas) se halla en seis de los dieciséis estados federados: Renania del Norte-Westfalia, Baviera, Baden-Württemberg, Hesse, Berlín y Baja Sajonia; y el 93 % de los ciudadanos con nacionalidad de un país hispanohablante reside en ciudades alemanas con más de 200.000 habitantes, en las que solo vive alrededor del 62 % de la población (Statistisches Bundesamt, s. f.). El tamaño de la comunidad hispanohablante, su densidad poblacional, así como la simetría de sus posibles relaciones, articuladas por un origen común o por características sociodemográficas compartidas, propician la existencia de redes y entornos que fomentan el conocimiento, el uso y la conservación de la lengua (Guardado, 2018; Moreno Fernández y Loureda Lamas, 2023; Moreno Fernández, 2024).

Uno de cada tres inmigrantes hispanohablantes en Alemania tiene bajo su responsabilidad a alguno de los 39.200 menores con español como lengua de herencia (Statistisches Bundesamt, s. f.). De estos, más del 72 % no ha nacido en el país centroeuropeo. Pese a las insuficientes estadísticas sobre las biografías de la migración, puede suponerse que el desplazamiento de estos menores se produjo en edades muy tempranas porque el 72 % tiene actualmente entre 6 y 15 años y porque la mayoría de la inmigración hispanohablante reside en el país desde hace menos de 15 años (también un 70 %). Entre los hablantes de herencia nacidos en Alemania, el 92 % tiene menos de 10 años y, desde el punto de vista de su escolarización, se halla en la etapa de primaria.

CUADRO 2 HABLANTES DE HERENCIA DE ESPAÑOL EN ALEMANIA
(2.ª GENERACIÓN, MENORES DE EDAD)

	No nacidos en Alemania		Nacidos en Alemania		Total
Hablantes de herencia	28.005 72 %		11.150 28 %		39.155

	0-5 años	6-10 años	11-15 años	16-18 años	Total
No nacidos en Alemania	3.970 14 %	8.010 29 %	11.540 41 %	4.485 16 %	28.005

	0-5 años	6-10 años	11-15 años	16-18 años	Total
Nacidos en Alemania	6.585 59 %	3.635 33 %	740 7 %	190 2 %	11.150

FUENTE: elaboración propia a partir de datos para 2023 de Statistisches Bundesamt (s. f).

Tanto en un perfil como en otro, es importante conocer la interacción entre las prácticas comunicativas del hogar y su apoyo en la oferta educativa del país. Los hablantes de herencia no nacidos en Alemania comportan retos escolares bien diferenciados porque generalmente deben aprender el idioma mayoritario de la nueva sociedad y, al tiempo, reforzar la adquisición del suyo en cursos o programas. Su exposición al alemán y el aprendizaje de la nueva lengua se produce durante una fase de desarrollo lingüístico del español aún incompleta, lo que incrementa el riesgo de debilitamiento de su lengua o variedad sin el apoyo educativo adecuado (Guardado, 2018). Por su parte, los hablantes de herencia que han nacido en el país germano suelen estar más inmersos en dinámicas de uso del alemán y emplean la lengua heredada fundamentalmente en el hogar y su entorno, lo que implica importantes condiciones para la educación lingüística por el tipo de habilidades comunicativas que se adquieren en la familia (mayoritariamente de comprensión oral y escrita y de expresión oral).

3. Las prácticas comunicativas en el hogar de los hablantes de herencia de español en Alemania

La composición de las familias donde se crían los hablantes de herencia de español condiciona las prácticas comunicativas en los hogares o las estrategias que se adoptan para reforzar las lenguas del hogar (Spolsky, 2009), y, en consecuencia, el *input* que reciben los hablantes de herencia (Montrul, 2015). En este sentido, las familias formadas por al menos una persona hispanohablante son nodos de la transmisión intergeneracional del español. La mayoría está formada por uniones entre ciudadanos/as alemanes e hispanohablantes: el 62 % de los hispanohablantes casados y con trayectoria migratoria mantiene un vínculo familiar con una persona de nacionalidad alemana (Statistisches Bundesamt, s. f.).

CUADRO 3 POBLACIÓN TOTAL EN 2023 POR SITUACIÓN MIGRATORIA Y ESTADO CIVIL

	Soltero/a	Casado/a	Casado/a con un ciudadano/a alemán/a	Casado/a con un ciudadano/a extranjero/a
Migrantes de origen español	53 %	47 %	55 %	45 %
Migrantes de origen hispanoamericano	50 %	50 %	70 %	30 %
Total	51 %	49 %	62 %	38 %

FUENTE: elaboración propia a partir de Statistisches Bundesamt (s. f.).

Para conocer las prácticas comunicativas en estos hogares se realizó en 2023 una encuesta específica entre las familias de Alemania con trasfondo migratorio hispanohablante³. Los resultados indican que el

3. La autora de esta encuesta es Charlotte Blattner y la encuesta forma parte de su tesis doctoral *Die Rolle der Familie in der intergenerationalen Weitergabe der Herkunftssprache Spanisch in Deutschland*, cuya preparación aún se está desarrollando en la Universidad de Heidelberg.

conocimiento y empleo del español en los hogares es bastante asimétrico porque suele tratarse de la lengua nativa o principal de un progenitor y de una lengua que el otro progenitor solo conoce con limitaciones, pues solo el 28 % de los no hispanohablantes declara tener un nivel avanzado de español. La asimetría de competencias lingüísticas entre los miembros de las familias no favorece que el español se emplee como lengua vehicular mayoritaria en los hogares: solo en el 22 % de ellos parece hablarse exclusivamente español, lo que se explica por la existencia de unidades familiares monoparentales y no monoparentales exclusivamente formadas por hispanohablantes. Casi la mitad de las familias encuestadas (49 %) se considera un hogar bilingüe en el que se habla tanto alemán como español.

La situación descrita propicia el uso mayoritario de políticas en las que cada progenitor habla una lengua con los hijos (Döpke, 1998). Los migrantes hispanohablantes declaran que sus interacciones con sus hijos/as se producen en español con más frecuencia que en otras lenguas (67 %). Por el contrario, los cónyuges hablan siempre o casi siempre alemán u otros idiomas con los hijos y casi nunca español (60 %) (cf. cuadro 4). Solo el 30 % de los cónyuges no hispanohablantes afirma hablar con los hijos siempre o casi siempre español y solo a veces alemán. Estos tres datos combinados revelan que el 30 % de hogares mostraría una comunicación dominante en español, lo que supone prácticas más favorables para su conservación. Si también se consideran como entornos favorables los hogares en los que la comunicación se realiza indistintamente en alemán y español y los hogares en los que el español es una lengua empleada por los cónyuges no hispanohablantes y por los/as hermanos/as en igual medida que el alemán, se detectan prácticas favorables a la conservación del español, como máximo, en otro 17 % de las familias (cf. cuadro 4). La situación resultante de estas prácticas es compatible con el índice de vitalidad intergeneracional del español supuesto por el Microcenso 2023 (Statistisches Bundesamt, s. f.). También apuntan en esta dirección los datos del Proyecto Ciudades Multilingües (MCP), que compara la situación de las lenguas de los inmigrantes en los hogares y

en las escuelas europeas, y que atribuyen al español un índice de vitalidad en la segunda generación del 47 % (Extra y Yağmur, 2011).

CUADRO 4 COMUNICACIÓN EN ESPAÑOL EN LOS HOGARES HISPANOHABLANTES

Lengua usada en el hogar	Entre hijo/a y cónyuge hispanohablante	Entre hijo/a y la pareja	Entre hermanos/as
Siempre español	37 %	15 %	14 %
Casi siempre español, pero a veces también otras lenguas/alemán	30 %	15 %	15 %
Español y otras lenguas/ alemán por igual	10 %	10 %	17 %
Casi siempre otras lenguas/alemán, pero a veces también español	16 %	20 %	28 %
Siempre otras lenguas/alemán	6 %	40 %	26 %

FUENTE: elaboración propia con la información referida en la nota 1.

4. Actividades educativas para hablantes de herencia de español en Alemania

El perfil de la migración y las prácticas comunicativas en el hogar sugieren que los hablantes de herencia reciben un *input* en español relativamente alto antes de su escolarización. Solo en un número reducido de casos se excluye esta lengua de las prácticas comunicativas del hogar. En la educación infantil (3-6 años) y primaria (por regla general, 6-10 años), los jóvenes hispanohablantes tienen a su disposición programas para el refuerzo de la lengua heredada. El análisis de estos programas sirve para determinar si las condiciones de la adquisición del español en la familia y en su entorno se refuerzan o no por la actividad escolar y extraescolar.

Hay dos tipos fundamentales de programas: los que dependen de la acción exterior de países hispanohablantes y los que son organizados por los estados federados de Alemania (aisladamente o en cooperación con la acción exterior de España). Una gran parte de las actividades escolares de Alemania para descendientes de migrantes hispanohablantes está promovida por la acción exterior de España. La oferta curricular se apoya en programas de la enseñanza formal, las Secciones Españolas o las Escuelas Europeas, y no formal, cursos de aprendizaje de español destinados a hablantes de herencia impartidos por las Agrupaciones de Lengua y Cultura Españolas (ALCE). La oferta de cursos extracurriculares se completa con los ofrecidos en los cinco centros del Instituto Cervantes en Alemania.

Las Secciones Españolas son programas que ofrecen un itinerario bilingüe en el que el español es, además de materia escolar, lengua vehicular de determinadas asignaturas. Por su parte, las Escuelas Europeas, creadas por los gobiernos de los estados miembros de la Unión Europea para descendientes de sus empleados públicos, pueden incluir secciones bilingües en las que la mayoría de las asignaturas en las etapas de educación infantil y primaria se imparten en español. Dentro de la oferta curricular alemana no hay colegios internacionales públicos o concertados con itinerarios bilingües alemán-español, como sí existen en Francia, el Reino Unido, Italia o Portugal; ni centros extranjeros de currículo mixto, como en Francia (Loureda Lamas *et al.*, 2025). Las ALCE son clases complementarias de lengua y cultura de distintos niveles para ciudadanos españoles o de origen español. Este programa se desarrolla en Alemania de un modo solo comparable con el de Suiza: en el país helvético y en Alemania se encuentra el 52 % de los alumnos de las ALCE de toda Europa (Ministerio de Educación y Formación Profesional, 2024).

Las Escuelas Europeas y las Secciones Españolas tienen un gran peso institucional, pero un radio de acción limitado, de modo que, desde el punto de vista territorial, la acción más importante para apoyar la conservación del español por parte de los hablantes de herencia la conforman las ALCE y los cursos del Instituto Cervantes. Debe tenerse en cuenta, no obstante, que parte de la oferta extracurricular no es universal. Para las personas

no descendientes de ciudadanos españoles, e incluso para gran parte de la población que no vive en el radio de acción de los centros con oferta específica para hablantes de herencia, la principal forma de reforzar sus prácticas comunicativas del hogar con apoyo educativo son las actividades extraescolares. La otra alternativa es incorporar tempranamente a los hablantes de herencia en cursos de español como lengua extranjera, una solución que tiene importantes efectos en la formación de los hablantes y su lengua (Moreno Fernández, 2024).

La acción educativa exterior da formación a 6.402 aprendices de español (cf. cuadro 5). La oferta curricular, que se desarrolla en Berlín, Fráncfort, Karlsruhe y Múnich, alcanza a aproximadamente 1.800 aprendices. Tres de cada cuatro aprendices se encuentran en actividades no curriculares: 3.413 alumnos en las ALCE y 1.204 en el Instituto Cervantes.

Más allá de la acción educativa de España, existen cursos para hablantes de herencia dependientes de iniciativas de los estados federados, que tienen transferidas las competencias en materia de educación (Ramos Méndez-Sahlander, 2018). En el curso 2021-2022, últimos datos disponibles (Mediendienst Integration, 2022), hay 4.754 alumnos en los cursos de lengua de herencia organizados por siete de los dieciséis estados federados: Baja Sajonia, Brandemburgo, Hamburgo, Renania del Norte-Westfalia, Renania-Palatinado, Sajonia y Sarre. En general, la oferta de las ALCE y las iniciativas de los estados federados se encuentran en una relación de distribución complementaria, como sucede de forma paradigmática en Renania del Norte-Westfalia, donde la ausencia de actividades ALCE se compensa con el 81 % de todos los cursos organizados por los estados federados de Alemania.

Una segunda iniciativa significativa para el apoyo a hablantes de herencia son las guarderías bilingües. En la etapa infantil o preescolar, el español es la tercera lengua de Alemania por número de programas bilingües (147), si bien las cifras del español están muy alejadas de las del inglés (923) y el francés (394) (Asociación para el Multilingüismo Temprano en Guarderías y Escuelas, s. f.). En estos centros se estima,

a partir de diferentes comunicaciones, un mínimo de 2.204 alumnos de español como lengua de herencia y como lengua extranjera (15 niños/as por centro). Los centros que ofrecen programas de español se concentran en las áreas urbanas donde residen más hispanohablantes, especialmente en Berlín (55 % de los programas) y, en menor medida, en Fráncfort (7 %), Hamburgo (7 %) o Múnich (4 %).

CUADRO 5 OFERTA DE ESPAÑOL COMO LENGUA DE HERENCIA EN ALEMANIA (CURSO 2023-2024)

Programa promovidos por España	Centros, programas, aulas y cursos	Alumnos/as	% sobre el total de matrículas
<i>Oferta curricular</i>			
Centros	4	1.318	10 %
Programas	1	467	3 %
		1.785	13 %
<i>Oferta extracurricular</i>			
ALCE	99 (aulas)	3.413	26 %
Instituto Cervantes	45 (cursos)	1.204	9 %
		4.617	35 %
Total España		6.402	48 %

Programas promovidos por Alemania	Centros, programas, aulas y cursos	Alumnos/as	% sobre el total de matrículas
Cursos de los estados federados (<i>Herkunftssprachlicher Unterricht</i>)	No disponible	4.754	36 %
Guarderías bilingües	147	2.205	17 %
Total Alemania		6.959	52 %
Total de alumnos de español como lengua de herencia		13.361	100 %

FUENTE: elaboración propia a partir de datos proporcionados por el Instituto Cervantes, la Agrupación de Lengua y Cultura Española de Stuttgart, la Consejería de Educación de España en Alemania y los ministerios de educación de los estados federados de Alemania.

La valoración de los programas de la acción exterior y de los estados federados alemanes puede hacerse a partir de la geografía de la oferta y del uso, especialmente según las distintas etapas educativas en las que se encuentran los hablantes de español como lengua de herencia.

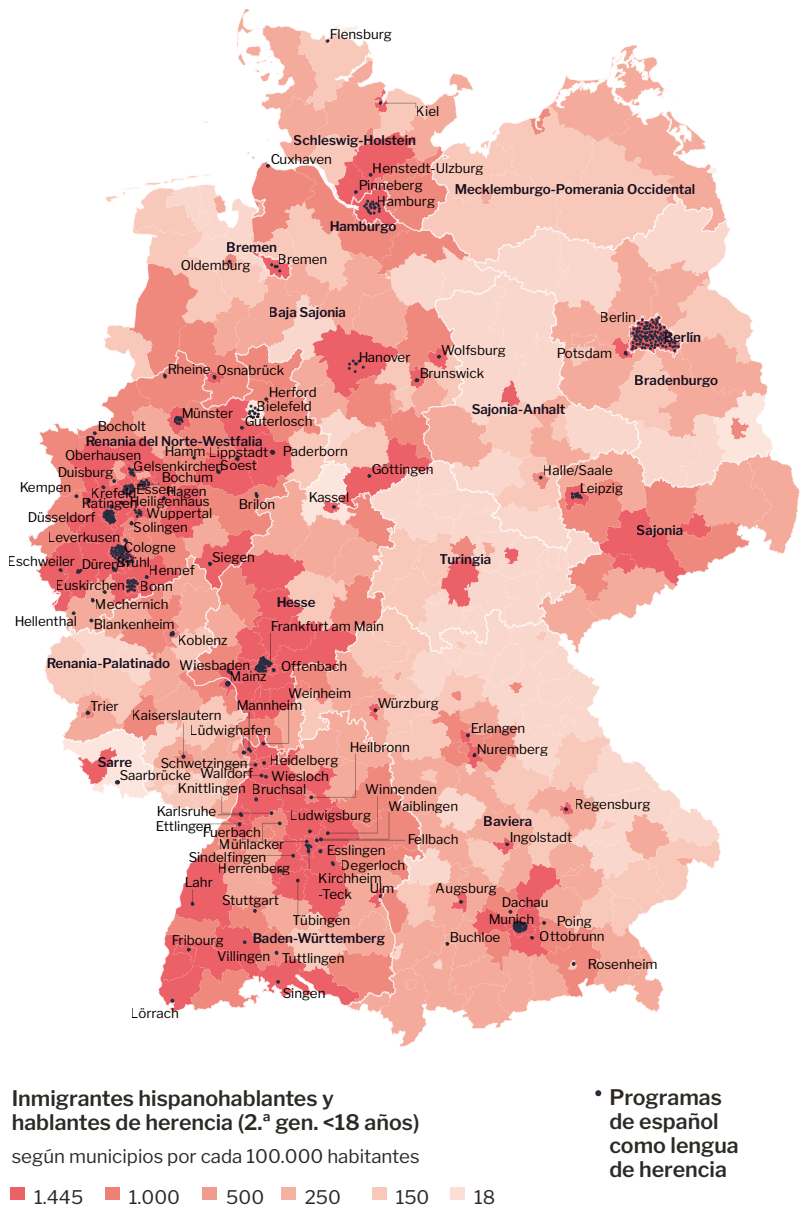
En general, la distribución de usuarios de los programas y cursos de español como lengua de herencia parece coincidir con la geografía de la migración hispanohablante en Alemania. El mapa 1 muestra tres informaciones: la distribución geográfica de la migración hispanohablante en Alemania, incluidos los hablantes de herencia de segunda generación menores de 18 años; la localización de los programas bilingües de español para hablantes de herencia; y, finalmente, la proporción de los usuarios de los programas en relación con la población que potencialmente puede usarla. Casi el 30 % de los menores de edad hablantes de herencia de español asisten a los programas que tienen a su disposición. Desde el punto de vista territorial, hay diferencias notables entre las regiones. En siete de los nueve estados federados con una mayor migración hispanohablante (Baden-Württemberg, Baviera, Berlín, Hesse, Renania del Norte-Westfalia, Renania-Palatinado y Hamburgo) se desarrollan programas a los que asisten, como promedio, el 30 % de los hablantes de herencia. Solo en Baja

Sajonia y en Sajonia se observa una cantidad relativamente alta de usuarios potenciales de los programas (más de 4.200 hablantes de español como lengua de herencia, el 11 % del país) con un uso limitado de la oferta educativa, pues solo un promedio del 10 % de los potenciales usuarios asiste a los cursos. En los siete estados restantes existe una cantidad reducida de hablantes de herencia (menos del 5 % del total, 2.276 personas) que, con excepción del Sarre, se combina con un modesto uso de los programas (el 7 % como promedio del total de la segunda generación).

MAPA 1 PROGRAMAS BILINGÜES DE ESPAÑOL PARA HABLANTES DE HERENCIA EN ALEMANIA (2025)

Estado	Hablantes de herencia	Matrículas/hablantes de herencia (en %)
Baden-Württemberg	5.176	26 %
Baviera	5.755	25 %
Baja Sajonia	2.926	10 %
Berlín	3.827	29 %
Brandemburgo	348	14 %
Bremen	389	0 %
Hamburgo	1.264	22 %
Hesse	5.177	31 %
Mecklenburgo-PO	190	0 %
Renania del Norte-Westfalia	10.014	39 %
Renania-Palatinado	1.407	33 %
Sajonia	1.334	9 %
Sajonia-Anhalt	195	18 %
Sarre	206	60 %
Schleswig-Holstein	685	10 %
Turingia	263	0 %
Total Alemania	39.156	34 %

EL ESPAÑOL, LENGUA DE HERENCIA EN ALEMANIA



FUENTE: elaboración propia a partir de datos del Ministerio de Asuntos Exteriores, Unión Europea y Cooperación (curso 2023-2024) y la Asociación para el Multilingüismo Temprano en Guarderías y Escuelas (s. f.).

En la representación del mapa 1 se observa una elevada asimetría en la distribución de las actividades: los cuatro principales focos de iniciativas –Berlín, Hamburgo, Múnich y Fráncfort–, en los que reside el 34 % de los hablantes de herencia de español menores de edad, concentran el 68 % de los programas de apoyo a hablantes con español como lengua de herencia. Excepto en estas ciudades, a las que se pueden añadir otros espacios urbanos de menor tamaño en Renania del Norte-Westfalia y Baden-Württemberg, las dificultades que encuentran las familias para proporcionar a sus hijos/as apoyo y continuidad en la adquisición del español son lo suficientemente significativas como para poner en riesgo la conservación del español en amplias capas de la población con trasfondo migratorio hispanohablante. En Alemania, solo uno de cada tres hablantes de español como lengua de herencia participa tempranamente en actividades académicas para fortalecer sus competencias lingüísticas adquiridas en la socialización de la familia.

CUADRO 6 ALUMNOS DE ESPAÑOL COMO LENGUA DE HERENCIA POR EDAD Y ETAPA ESCOLAR

	0-5 años	6-10 años	11-18 años
Hablantes de herencia	10.555	11.645	16.025
Alumnos/as de español como lengua de herencia	2.855	4.521	5.985
Alumnos/as por hablantes de herencia (%)	27 %	39 %	35 %
Alumnos/as de español como lengua de herencia (% por franja de edad)	21 %	34 %	45 %

FUENTE: elaboración propia a partir de datos para 2023 de Statistisches Bundesamt (s. f.) y según datos procedentes del Instituto Cervantes y del Ministerio de Asuntos Exteriores, Unión Europea y Cooperación

Las fortalezas y debilidades del apoyo lingüístico para los hablantes de herencia en Alemania se advierten al considerar la distribución de la oferta de programas según las edades de los alumnos/as. El cuadro 6 muestra la población de hablantes de herencia del país por rangos de edad y la distribución de los aprendices de español según la etapa educativa en que se encuentran: infantil (menores de 6 años), primaria (por regla general, de 6 a 10 años) o secundaria (mayoritariamente, de 11 a 18 años).

Antes de la escolarización, el 27 % de los hablantes de español como lengua de herencia realiza actividades educativas orientadas al mantenimiento de la lengua de origen. La cifra es un índice que revela una cierta debilidad estructural en el apoyo a los alumnos en las etapas tempranas, cruciales para desarrollar las competencias adquiridas en la familia. El volumen de iniciativas (guarderías bilingües y cursos) y su distribución territorial es un indicio de la existencia de redes de la comunidad hispanohablante en las que la conservación del español es un objetivo prioritario (cf. mapa 1).

En la educación primaria la situación del español es más favorable que en la etapa precedente, ya que el 39 % de los hablantes de español como lengua de herencia se encuentra escolarizado en programas bilingües o realiza cursos extraescolares. El incremento de alumnos se explica porque el español puede formar parte de la oferta de lenguas extranjeras en las escuelas. En 2023 había en Alemania 3.038 alumnos de español en las escuelas alemanas de primaria. Corresponden a una parte muy reducida de los aprendices de lenguas extranjeras, el 0,2 % del total. Los límites de la oferta de español en esta etapa educativa se aprecian en las comparaciones: hay 1 matrícula de español por cada 6 de turco, por cada 9 de francés y por cada 520 de inglés, tres lenguas que juntas concentran el 98 % de los alumnos de lenguas extranjeras en las escuelas de primaria (Statistisches Bundesamt, s. f.).

La mayoría de los alumnos de español en las escuelas, el 80 %, se concentra en solo cuatro estados: Renania del Norte-Westfalia, Sajonia, Hesse y Hamburgo. Esta geografía no coincide exactamente con la de

la inmigración hispanohablante en el país. En estados como Sajonia o Brandemburgo, donde se concentra un número considerable de alumnos de español en primaria (entre los dos, un 30 % del total), la inmigración hispanohablante es muy reducida. Por el contrario, regiones con una alta presencia de inmigrantes hispanohablantes, como Baviera, Bremen o Berlín, muestran números muy bajos en programas públicos de primaria, apenas el 0,3 % del total.

En síntesis, antes de los 11 años, los hablantes de herencia de español tienen recursos a su alcance, si bien limitados institucionalmente dado que se trata sobre todo de actividades extraescolares. Solo a partir de los 15 años puede suponerse que la totalidad de la población hablante de herencia de español puede participar en cursos de perfil específico o, mayoritariamente, en cursos de lengua extranjera en el sistema educativo. Ello se explica porque desde esta edad el español se encuentra en toda la oferta de segundas o terceras lenguas extranjeras de los centros de secundaria alemanes. Entre los 11 y 15 años es posible que el español no pueda ser cursado como segunda lengua extranjera, por ejemplo, en estados federados poblacionalmente importantes como Baden-Württemberg, Baviera o Renania-Palatinado. Este hecho explica que en la mayor parte de las actividades participen pocos alumnos mayores de 15 años, porque ya tienen una oferta paralela de español como lengua extranjera en su centro de estudio. Razones prácticas, como la obtención de un certificado de lenguas o la convalidación de asignaturas en la educación formal, propician que en estas fases aumenten las actividades de evaluación.

5. Conclusiones

En el contexto europeo, Alemania es un país favorable para la conservación del español como lengua heredada, si bien los programas de español como lengua de herencia proporcionan apoyo a poco más de un tercio de la población de hablantes de herencia de español de segunda generación.

Las prácticas comunicativas en los hogares, como espacio de la primera socialización en español, resultan fundamentales para el mantenimiento de la lengua en los primeros años de vida. Las unidades familiares mayoritarias están formadas por hispanohablantes con una experiencia migratoria reciente y por ciudadanos alemanes. Esta composición de los hogares supone condiciones favorables para la adopción de prácticas comunicativas orientadas a la conservación del español. El análisis de estas prácticas revela la no exclusión del español en la comunicación diaria, incluso entre los progenitores que no tienen el español como su lengua materna o principal.

Las prácticas comunicativas del hogar encuentran en las actividades específicas para descendientes de hispanohablantes un apoyo más bien modesto. En síntesis, los programas de español como lengua de herencia no están suficientemente planificados y diferenciados de los de lengua extranjera, consisten sobre todo en cursos extraescolares y su organización todavía no está anclada en los sistemas educativos locales. La coordinación de los distintos agentes involucrados tiene margen de desarrollo. Para corregir la situación son necesarias políticas de apoyo a la conservación del español que respondan a las realidades migratorias de los países, que, dicho sea de paso, aún resultan bastante desconocidas, y una mayor participación del conjunto de los países hispanoamericanos.

Referencias bibliográficas

- ASOCIACIÓN PARA EL MULTILINGÜISMO TEMPRANO EN GUARDERÍAS y ESCUELAS / VEREIN FÜR FRÜHE MEHRSPRACHIGKEIT AN KITAS UND SCHULEN (s. f.). *Bilinguale Kindertagesstätten und Schulen*. Consultado el 15 de marzo de 2025. <https://www.fmks.eu/bilinguale-angebote.html>
- BOLZMAN, C., BERNARDI, L. y LE GOFF, J. M. (Eds.) (2017). *Situating Children of Migrants across Borders and Origins. A Methodological Overview*. Springer.
- DÖPKE, S. (1998). Can the principle of 'one person-one language' be disregarded as unrealistically elitist? *Australian Review of Applied Linguistics*, 21 (1), 41-56.
- EUROSTAT (s. f.). *Base de datos y estadísticas de la Unión Europea*. Consultado el 16 de marzo de 2025. <https://ec.europa.eu/eurostat/en/web/main/data>

- EXTRA, G. y YAĞMUR, K. (2011). Urban multilingualism in Europe: Mapping linguistic diversity in multicultural cities. *Journal of Pragmatics*, 43 (5), 1.173-1.184.
- GUARDADO, M. (2018). *Discourse, Ideology and Heritage Language Socialization. Micro and Macro Perspectives*. De Gruyter.
- LOUREDA LAMAS, Ó., VALERO FERNÁNDEZ, P., MELLA ÁLVAREZ, H., BLATTNER, C. y GÓMEZ-PAVÓN DURÁN, A. (2025). El español como lengua de herencia y su oferta educativa en Europa. *HCIAS Working Papers on Ibero-America*, Vol. IV. <https://doi.org/10.48629/hcias.2025.1.110281>
- LOUREDA LAMAS, Ó., MORENO FERNÁNDEZ, F., ÁLVAREZ MELLA, H. y SCHEFFLER, D. (2022). *El español en la Alemania precovid-19*. Instituto Cervantes, Universidad de Heidelberg y Universidad de Zúrich. https://cvc.cervantes.es/lengua/espanol/europa/espanol_alemania_precovid/
- MEDIENDIENST INTEGRATION (2022). *Wie verbreitet ist herkunftssprachlicher Unterricht?* https://mediendienst-integration.de/fileadmin/Dateien/Factsheet_Herkunftssprachlicher_Unterricht_2022.pdf
- MINISTERIO DE EDUCACIÓN, FORMACIÓN PROFESIONAL Y DEPORTES (2024). *Buscador de Centros Docentes No Universitarios. Centros en el Exterior*. <https://www.educacion.gob.es/centros/>
- MONTRUL, S. (2015). *The Acquisition of Heritage Languages*. Cambridge University Press.
- MONTRUL, S. y POLINSKY, M. (Eds.) (2021). *The Cambridge Handbook of Heritage Languages and Linguistics*. Cambridge University Press.
- MORENO FERNÁNDEZ, F. (2024). Nociones sobre lenguas de herencia. Dirigidas al profesorado de español. En S. Bailini, M. V. Calvi y E. Liverani (Eds.), *El español como lengua de mediación en contextos educativos y profesionales. II Congreso de Español como Lengua Extranjera en Italia (CELEI)*. (2023). (pp. 10-25). Instituto Cervantes de Milán. https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/publicaciones_centros/milan_2023.htm
- MORENO FERNÁNDEZ, F. y LOUREDA LAMAS, Ó. (2023). Heritage languages and socialization: an introduction. *Journal of World Languages*, 9, 1-14. <https://doi.org/10.1515/jwl-2022-0051>
- RAMOS MÉNDEZ-SAHLENDER, C. (2018). Spanish as a heritage language in Germany. En K. Potowski (Dir.), *The Routledge Handbook of Spanish as a Heritage Language*. (Vol. 1, pp. 492-503). Routledge.
- SPOLSKY, B. (2009). *Language Management*. Cambridge University Press.
- STATISTISCHES BUNDESAMT (s. f.). *Genesis online*. Consultado el 15 de marzo de 2025. <https://www.genesis.destatis.de/datenbank/online>